



MARIANO RODRÍGUEZ DE LEDESMA

LAMENTACIONES DEL MIÉRCOLES, JUEVES Y VIERNES SANTO

(PARA EL OFICIO DE TINIEBLAS DE SEMANA SANTA)

ÁNGELES TEY, SOPRANO
MARTA INFANTE, CONTRALTO
GUILLERMO OROZCO, TENOR
ISIDRO ANAYA, BAJO

MATRITUM CANTAT
JAVIER BLANCO, DIRECTOR DEL CORO

ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID
TOMÁS GARRIDO, DIRECTOR

CD 1

- | | | |
|---|--|-------|
| 1 | PRIMERA LAMENTACIÓN DEL MIÉRCOLES SANTO RL 11 1837
TENOR Y ORQUESTA
ANDANTE SOSTENUTTO-ALLEGRO
[TROMPA SOLISTA: FERNANDO PUIG] | 13:16 |
| 2 | SEGUNDA LAMENTACIÓN DEL MIÉRCOLES SANTO RL 12 1837
SOPRANO, COTRALTO Y ORQUESTA
ANDANTE NON TANTO-ALLEGRO-ANDANTE-ANDANTE MOSSO | 11:37 |
| 3 | TERCERA LAMENTACIÓN DEL MIÉRCOLES SANTO RL 13 1837
SOPRANO, BAJO, CORO Y ORQUESTA
ADAGIO SOSTENUTTO-ALLEGRETTO-ANDANTE SOSTENUTTO | 13:42 |
| 4 | PRIMERA LAMENTACIÓN DEL JUEVES SANTO RL 14 1837
BAJO Y ORQUESTA
ANDANTE SOSTENUTTO-ALLEGRETTO MAESTOSO-ALLEGRO MODERATO | 11:40 |

CD 2

- | | | |
|---|--|-------|
| 1 | SEGUNDA LAMENTACIÓN DEL JUEVES SANTO RL 15 1837
SOPRANO, BAJO, CORO Y ORQUESTA
ANDANTE-ALLEGRETTO MODERATO-ANDANTE
[CLARINETE SOLISTA: LUIS MIGUEL MÉNDEZ] | 11:16 |
| 2 | TERCERA LAMENTACIÓN DEL JUEVES SANTO RL 16 1837
TENOR, CORO Y ORQUESTA
ANDANTE UN POCO MOSSO-NON TANTO-ALLEGRO-ANDANTE POCO MOSSO
[VIOLONCHELO SOLISTA: DRAGOS BALAN]
[Corno inglés solista: ÁLVARO VEGA] | 15:42 |
| 3 | PRIMERA LAMENTACIÓN DEL VIERNES SANTO RL 17 1843
COTRALTO, CORO Y ORQUESTA
ANDANTE NON TANTO-UN POCO PIÙ MOSSO | 6:32 |
| 4 | SEGUNDA LAMENTACIÓN DEL VIERNES SANTO RL 18 1843
BAJO, CORO Y ORQUESTA
ANDANTE NON TANTO | 8:12 |
| 5 | TERCERA LAMENTACIÓN DEL VIERNES SANTO RL 19 1843
BAJO Y ORQUESTA
ANDANTE | 9:06 |

Quizá llegue algún día la hora de la reacción. Pero entre tanto, consolémonos con la idea de que el arte mismo puede redimir al arte, y las grandezas del pasado hacer olvidar las ruindades del presente. ¡Cuan pocos son los que se interesan por escudriñar los misterios de nuestra historia artística, y cuantos los que al ver lo que ocurre en la actualidad, proclaman, con la seguridad de la ignorancia, que jamás hubo música española!

—Rafael Mitjana, *El maestro Rodríguez de Ledesma y sus Lamentaciones de Semana Santa. Estudio Crítico Biográfico*. Málaga, 1909—.

El compositor y musicólogo Rafael Mitjana —que en realidad vivía de su carrera como diplomático y que estando de embajador en Suecia, donde falleció en 1921, encontró en la biblioteca de la Universidad de Uppsala el famoso libro de música renacentista española conocido hoy día como *Cancionero de Uppsala*— publicó en 1909 el excelente libro arriba mencionado dedicado a las famosas *Lamentaciones* de M. Rodríguez de Ledesma. Famosas para los iniciados en el Arte de la Música —como ellos gustaban decir— y desconocidas para el público, pues realmente esta obra fue famosa y apreciada en España durante el siglo XIX y numerosos maestros de capilla de las más importantes catedrales realizaron copias de ella para su estudio e interpretación y sin embargo apenas fue interpretada en el ámbito religioso —quizás debido al gran dispositivo vocal e instrumental que necesitaba— y sólo en una ocasión —¡Barbieri, cómo no!— se programó la 2ª *Lamentación de Miércoles Santo* en los Conciertos Sacros que en 1859 el ilustre y genial zarzuelista organizó en Madrid. Mitjana, recordando esa situación, dedica el libro a su primer maestro, el músico malagueño Eduardo Ocón, que “me enseñó a apreciar el mérito de esta bellísima obra”.

Y justo cien años después, gracias a la programación en concierto de esta magnífica obra el año 2009 dentro del XIX Festival de Arte Sacro de la Comunidad de Madrid, fue posible grabar ese concierto y ahora publicarlo en CD debido a una iniciativa de la Fundación BBVA.

Mitjana, en su libro, atribuye a Rodríguez de Ledesma ser el primer músico romántico español y dice de él que “en su concepto de orquesta, completamente diferente de la de los maestros italianos, Rodríguez de Ledesma tiene en España un papel iniciador y es el primero que adopta las vías del arte moderno, orientándose hacia nuevos horizontes”.

MARIANO RODRÍGUEZ DE LEDESMA

Nace en Zaragoza el 14 de diciembre 1779 y muere en Madrid el 28 de marzo de 1847. Su nombre original era Mariano Nicasio Ledesma y se desconoce el momento, y las causas, en que se añadió el apellido Rodríguez. A pesar de que él ya solo utilizará este nuevo nombre, sus contemporáneos le llamarán indistintamente de las dos maneras, lo cual ha creado cierta confusión.

Se forma desde niño con F. J. García Fajer “el Spagnoletto” y J. Gil de Palomar en el Colegio de Infantes de La Seo zaragozana, donde adquiere una excelente y sólida formación cultural e intelectual. En 1804 viaja a Sevilla contratado como tenor de la ópera de dicha ciudad y el 26 de abril de 1805 debuta como tenor principal en el Teatro de la Cruz de Madrid en rivalidad con Manuel García, que cantaba en el de los Caños del Peral —rivalidad que no impidió que ambos cantantes cultivaran una larga y profunda amistad que se mantuvo de por vida con numerosos encuentros en Londres y París—. Y ya en septiembre de 1806 es nombrado tenor supernumerario de la Real Capilla de Carlos IV, designación que inicia su intermitente carrera en esta institución, que culminará en 1836 con el nombramiento de Maestro numerario.

En 1810 se embarca rumbo a Inglaterra y dos años después regresa a Madrid. A principios de 1813 viaja por segunda vez a Inglaterra y, ya instalado en Londres, alcanza gran notoriedad como músico y maestro de canto, siendo

designado por el Príncipe de Gales —futuro Jorge IV— Maestro de perfección en el canto de su hija Carlota. También a partir de ese año Ledesma participa activamente en numerosos conciertos de la Philharmonic Society cantando obras de Bach, Cherubini, Cimarosa y principalmente fragmentos de óperas de Mozart. La editorial Breitkopf und Härtel le publica en Alemania hacia 1814 diversas obras y el *Allgemeine Musikalische Zeitung* de Leipzig incluía, en el nº 37 del 14 de noviembre de 1814, algunas de sus canciones además de un estudio biográfico donde le tributaban grandes elogios. En este artículo se comenta también la primera interpretación en España del *Requiem* de Mozart, función dirigida por Ledesma hacia 1805 en la Iglesia de los Padres Capuchinos de la Paciencia “no obstante las dificultades que le promovieron los cantantes e instrumentistas”.

Regresa a Madrid en 1815 y poco después es nombrado contralto de la Real Capilla, consiguiendo en 1817 el puesto de Maestro supernumerario tras componer los *Responsorios de Reyes*; además, el Infante don Francisco de Paula le designa profesor de canto de su esposa, Luisa Carlota, a quien dedicaría años después su método de canto. En 1819 compone el *Oficio y Misa de difuntos* para los funerales de la Reina Isabel de Braganza, segunda esposa de Fernando VII; al año siguiente el nuevo Ayuntamiento de Madrid, surgido de la Revolución Liberal, le encarga la dirección musical de las honras por las víctimas del 2 de mayo y en 1821 es nombrado por el Rey

miembro de la Academia Nacional de Ciencias y Bellas Artes, lo que demuestra su reputación, ya que es el único músico nombrado para tal institución.

En junio de 1822 marcha por tercera vez a Londres. Instalado de nuevo en la capital británica, Rodríguez de Ledesma se convierte en una de las personalidades más interesantes del exilio liberal español junto a su amigo Blanco White –que le citará años después en su última novela *Luisa de Bustamante*–; el 7 de agosto de 1826 es nombrado profesor de la Royal Academy of Music y poco más tarde director de la clase de canto. En Londres tiene oportunidad de conocer la obra de C. M. von Weber y el nuevo movimiento romántico que está surgiendo en Europa, cuya influencia dejará una profunda huella en sus grandes composiciones sinfónico-corales posteriores donde culminará el estilo emprendido tiempo atrás en esta nueva estética romántica. Mitjana sugiere que pudo conocer personalmente al compositor alemán –pues éste fue alojado por Sir G. Smart, compositor inglés y profesor de la Royal Academy como el músico aragonés– y asistir al estreno londinense de *Der Freischütz* y al posterior estreno de *Oberon*.

La actividad de Rodríguez de Ledesma en Londres debió ser intensa, sobre todo como profesor de canto, dedicando especial atención como compositor a los géneros vocales de salón. En la British Library se encuentran casi todas estas obras compuestas por

Ledesma para una o varias voces con acompañamiento de piano –“ariettes”, “canzonettas”, “nottornos”...–, todas en italiano, la gran mayoría sobre textos de Metastasio, que fueron publicadas por diversas editoriales londinenses entre 1823 y 1833.

Entre 1827 y 1828 realiza viajes por Francia, Bélgica y Alemania y Rossini lo propone como profesor de Canto del Conservatorio de París, propuesta que el músico español no acepta por hallarse mejor establecido en Londres. Y es seguramente durante estos años de profesor que Rodríguez de Ledesma concibe y publica en Londres y París, en ediciones bilingües, la *Colección de Quarenta ejercicios o estudios progresivos de vocalización con algunas observaciones sobre el canto y la parte orgánica y material de la voz* dedicada a la Infanta Luisa Carlota.

En 1834 regresa definitivamente a España. Instalado ya en Madrid en 1835, ofrece y dedica a la Reina su *Gran sinfonía a grande orquesta* y es nombrado adicto facultativo del Conservatorio de Música, encargándole el ministro de la Gobernación estudios sobre las mejoras que se podrían hacer en el Conservatorio de María Cristina. También en este año está fechada otra de sus importantes obras, la *Misa grande en Re menor*.

El 7 de junio de 1836 es nombrado, sin pruebas de oposición y debido a sus méritos, Maestro numerario de la Real Capilla, con veinte mil reales de sueldo anual. Esta nueva etapa

del músico aragonés será la de mayor esplendor en su labor creativa, componiendo no solo música religiosa sino también para el concierto y el baile de Palacio. Entre las obras que realiza en estos años destacan las *Lamentaciones del Miércoles, Jueves y Viernes Santo*, la *Nona de la Ascensión*, las *Completa*s a 4, el *Stabat mater* a 5 y diversas misas.

Posteriormente es nombrado maestro de los hijos de Francisco de Paula y Luisa Carlota, presidente de la sección de Música del Liceo Artístico y Literario, presidente del Comité Lírico de los Teatros de Madrid y lo distingue S. M. la Reina Regente con la Cruz de Isabel la Católica.

A partir de 1840 se acentúan sus enfermedades, alejándose en los años sucesivos de toda actividad que no fuera la de Palacio. Sufría una hemiplejía y en 1846 el agravamiento de su enfermedad le impide asistir definitivamente a la Real Capilla, siendo sustituido por Hilarión Eslava. Muere en marzo de 1847, siendo enterrado en el cementerio de San Isidro. La fecha de su muerte no está clara, pero parece ser que fue el 28.

Rodríguez de Ledesma puede ser considerado como el primer músico romántico español, el primero que conecta con el Romanticismo que surge en Centroeuropa y el primero que cultiva en España su estética, pero para la mayoría de sus contemporáneos españoles, aunque destacaban el valor expresivo de su música, el avance de su armonía y, sobre todo, el colorido de su orquestación, apenas cuenta, ya que estas nove-

dades las plasma en obras religiosas que tienen poca difusión fuera de la Real Capilla debido a que entonces los conciertos públicos apenas existían y lo que el público demandaba, ante todo, era ópera fundamentalmente italiana.

La música de Rodríguez de Ledesma, que abarca canciones para una o varias voces con acompañamiento de piano, guitarra, arpa u orquesta, piezas instrumentales para diversos solistas, oberturas y sinfonías para orquesta y sobre todo música sacra –numerosas misas y oratorios religiosos para solistas, coros y orquesta–, se puede dividir en dos grandes períodos. El primero, con una gran influencia de Haydn y Mozart, iría hasta su tercera estancia en Londres, siendo sus principales obras los *Responsorios de Reyes* y el *Oficio y Misa de difuntos*. El segundo período, puramente romántico y con influencias de Weber y Rossini, sería a partir de su definitivo regreso a España en 1834 y está caracterizado por una rica orquestación y una gran fuerza expresiva producto de la riqueza armónica. La influencia romántica se aprecia también en la importancia que concede a los instrumentos de viento y sobre todo en su peculiar visión de la función de la orquesta en el contexto de la obra, en muchas ocasiones verdadera protagonista, lo cual le distingue de los italianos y le distancia del resto de los músicos españoles. Las grandes obras de esta época serían la *Gran sinfonía a grande orquesta*, la *Misa grande en Re*, la *Nona de la Ascensión* y las *Lamentaciones del Miércoles, Jueves y Viernes Santo*.

LAS LAMENTACIONES

Cuenta Rafael Mitjana en el libro antes citado que

el Oficio de Tinieblas es una de las ceremonias más conmovedoras con que la liturgia católica conmemora la Semana Santa. Sustituye a los Maitines que dan comienzo a los oficios propios de las otras festividades, y en realidad viene a constituir una larga preparación del espíritu, antes de abordar los más altos y trascendentales misterios. La Iglesia Romana se ha complacido siempre en rodear sus ritos de la mayor suma de elementos estéticos. Su objeto es hacer percibir a los sentidos todo lo que pretende que llegue al alma, y las ceremonias de Semana Santa forman una serie de actos solemnes, episodios de un grandioso drama litúrgico, en el que el simbolismo ocupa un lugar preeminente. Por esto en las Tinieblas se sitúa en medio del coro un gran candelabro triangular en el que se colocan quince cirios: siete a derecha y siete a izquierda de cera amarilla, uno en el centro de cera virginal. Este último representa a Cristo; los catorce restantes a los once apóstoles y las tres Marías, que abandonaron al maestro. Esta es la causa por la que se van apagando lentamente a medida que se suceden las preces rituales, para recordar la huida de los unos, el silencio de los otros. Sólo la vela central permanece encendida siempre vigilante a pesar de la oscuridad y del silencio. Al llegar al último versículo del "Benedictus" se la oculta tras del altar mayor, en señal del desenlace trágico del drama, pero después del "Miserere" reaparece triunfante, simbolizando la resurrección. Aun en los siglos medios, los Oficios de Tinieblas eran celebrados antes del amanecer, pero poco a poco, para mayor comodidad del clero, se fueron anticipando de manera que en la actualidad, el Miércoles Santo por la tarde se cantan los del Jueves, y lo mismo ocurre con los demás.

Cada día del Oficio consta de tres "Nocturnos" y cada "Nocturno" se compone de tres Salmos, con sus correspondientes Antifonas, y de tres Lecciones con sus responsorios. Las Lecciones del primer "Nocturno" de cada día son llamadas vulgarmente lamentaciones porque utilizan el texto bíblico del profeta Jeremías. Los Salmos y las Antifonas se ejecutan a canto llano, mientras que las Lamentaciones se puedan componer libremente en cada época. Prácticamente, hasta finales del siglo XIX, todos los maestros de capilla españoles tuvieron que componer Lamentaciones en un momento u otro de su magisterio, legado que en su conjunto supone uno de los monumentos de música sacra más importantes que existen en España.

Por tanto, esta parte del Oficio de Tinieblas, las *Lamentaciones del primer "Nocturno"*, es la gran composición que realiza Rodríguez de Ledesma y objeto de esta grabación. En su integridad la obra se compone de nueve Lamentaciones seguidas de su correspondiente exhortación o llamamiento final, divididas en tres series de tres Lamentaciones, cada serie destinada a cada uno de los tres días en que se celebran los Oficios de Tinieblas.

Nos encontramos ante una obra con una concepción plenamente romántica que une a una instrumentación notabilísima y acorde con su época una portentosa abundancia de ideas originales, una fuerza dramática irresistible y de elevada inspiración y un derroche de saber musical poco común en la música religiosa

española de la época. Es una obra cuyo desarrollo sigue la estructura que marcan los textos y que en muchos momentos refleja simbólicamente en las figuras musicales, tanto de las voces como especialmente de la orquesta, lo que los textos dicen. Es singularmente llamativo el tratamiento de la línea vocal de la "2ª Lamentación del Miércoles Santo", cuando cantan las dos solistas juntas. En numerosos momentos los movimientos interválicos —oblicuos, paralelos, abriéndose o cerrándose en ángulo— así como la utilización de quintas y octavas justas responden a diferentes simbolismos arcanos.

Rodríguez de Ledesma compuso sus *Lamentaciones* en dos períodos: las correspondientes a Miércoles y Jueves en el verano 1837 —estrenándose en la Semana Santa de 1839 en los oficios de la Capilla Real— y las de Viernes Santo en 1843 —uniéndose a las anteriores en todos los oficios a partir de esta fecha—, siendo de los pocos compositores españoles que han realizado el ciclo completo de nueve Lamentaciones.

En una carta que envía a la Reina Regente en 1839 protestando por la situación de abandono de la Real Capilla dice: "En la Semana Santa de 1837 observé que V.M. se había dignado asistir a la tribuna a la hora de maitines en la que se ejecutan las Lamentaciones, y desde luego me propuse escribir todas las del Miércoles y Jueves Santo para el año siguiente de 1838, y en el verano de 37 empecé y concluí seis particiones de esta clase de traba-

jo árido y severo para poner con acierto y buenos resultados artísticos, por la clase de conceptos que encierran las palabras". Rodríguez de Ledesma no las pudo interpretar en 1838 por falta de músicos en la Real Capilla y con esta carta pedía los aumentos necesarios —ocho en total— para poderlas realizar en 1839, hecho que así sucedió pudiéndolas reponer hasta 1844, en que se interpretaron junto a las *Siete palabras* de Haydn.

Contó en su momento con grandes cantantes e intérpretes españoles y para ellos compuso los magistrales solos vocales e instrumentales —de trompa, clarinete, violonchelo y corno inglés— que la obra posee. Las partes de soprano, tanto solista como de coro, fueron cantadas por castrados y la de contralto por un "tenor de voz acontraltada", de ahí el registro especial que esta parte solista tiene. La formación de la orquesta es la típica de este período romántico, aunque principalmente se acomoda a la plantilla, más los aumentos, de los que podía disponer la Real Capilla, entonces muy exigua debido a los problemas económicos que sufría el país. No tiene trombones ni timbales pero curiosamente utiliza oficleide —antecesor de la tuba—, unas veces de forma independiente y otras para reforzar a los pocos cellos y contrabajos de que disponía; Rodríguez de Ledesma fue uno de los primeros músicos españoles que utilizó este instrumento en la música sinfónica.

© TOMÁS GARRIDO



Comienzo de la "Primera Lamentación del Miércoles Santo" (1837). Copia manuscrita.

ÁNGELES TEY, soprano

Nacida en Madrid se gradúa en la Escuela Superior de Canto de esta ciudad en la especialidad de Ópera y Oratorio, obteniendo el Premio Fin de Carrera Lola Rodríguez de Aragón. Ese mismo año es laureada con la mención de honor por la Sociedad Bach de España. Su formación fue completada con M. Zanetti, F. Lavilla, V. de los Ángeles y G. Janowitz.

En su amplia trayectoria como solista destaca su repertorio dentro de la música barroca y de cámara, debutando en 1992 bajo la dirección musical de C. Coin en *Viento es la dicha de Amor* de J. de Nebra. Colabora entonces en distintas agrupaciones como Al Aire Español, La Folia, La Capilla Real de Madrid, Young European Camerata, Orquesta Nacional de España y Orquesta Sinfónica de RTVE con quien graba, bajo la dirección de G. Willkins, el CD *Un legado recuperado*.

Ha sido dirigida por maestros como L. Remartínez, M. Ortega, A. Blancafort, F. Gil, F. de Burgos, I. Stern -hijo-, T. Garrido, F. Eldoro, M. Barrera o J. Pons, actuando en prestigiosos teatros y auditorios en España, Francia, Gran Bretaña, Alemania, Estados Unidos, Polonia y Chile.

Su repertorio es muy extenso, destacando su interpretación en papeles mozartianos como *Le nozze di Figaro*, *Idomeneo* o *Don Giovanni*, *Dido & Aeneas* de H. Purcell, *Acis y Galatea* de A. de Literes, *Messiah* de G. F. Handel, *Die Jahreszeiten*, *Die Schöpfung* o *Die sieben letz-*

ten Worte unseres Erlösers am Kreuze de J. Haydn, *Shéhérazade* de M. Ravel, *Ein Sommernachtsstraum* de F. Mendelssohn, *Oficio y Misa de Difuntos* de M. Rodríguez de Ledesma y un largo etcétera.

MARTA INFANTE, contralto

Nace en Lérida, ciudad donde comienza sus estudios de Piano, Viola y Canto, completando su formación superior en esta especialidad en la Universidad de Ostrava, en la República Checa.

Hasta la fecha ha realizado actuaciones en Chequia, Alemania, Francia, Polonia, Grecia, Egipto, Jordania, Siria, Líbano, Japón, y las principales ciudades de Argentina, Chile, El Salvador, Uruguay o Brasil. Ha intervenido en diferentes festivales y auditorios de España cantando con grupos como Musica Ficta, El Concierto Español, Hipocampus, Hispanoflamenca, Los Músicos de Su Alteza, Capella de Ministers, la Caravaggia, La Capilla Real de Madrid, Ensemble Fontegara, Anthonello (Japón) y Amsterdam Baroque Company, entre otros.

Ha cantado con la Orquesta Sinfónica de Galicia, Orquesta Nacional de España y Orquesta Filarmónica de Málaga con directores como L. Ramos, A. Tamayo, M. Á. Gómez Martínez, L. Botstein, O. Dantone, F. M. Sardelli y A. Ceccato.

Ha ofrecido recitales de lied en la Fundación Juan March de Madrid, el Teatro Calderón de

Valladolid, el Teatro Principal de Santiago de Compostela, el Teatro de la Maestranza de Sevilla y en el Palau de la Música Catalana de Barcelona junto al pianista J. Robaina, donde recibió el Premio Primer Palau por sus interpretaciones de G. Mahler y A. Dvořák. Ha cantado en *Die ägyptische Helena* de R. Strauss en el Teatro Real de Madrid y *Salir el amor del mundo* de S. Durón en el Teatro Arriaga de Bilbao.

Ha grabado para Enchiriadis, Alpha, Glosa y CDM, y su amplia discografía abarca desde discos de música medieval y del Renacimiento al Barroco, entre los que destacan los álbumes *Juditha Triumphans* de A. Vivaldi, bajo la dirección de O. Dantone, *Cantatas para alto* de Telemann, junto al Ensemble Fontegara, y *Tonos al arpa*, junto al arpista M. Vilas.

GUILLERMO OROZCO, tenor

Nacido en Huelva comienza estudios musicales en su ciudad natal. Posteriormente se traslada a Madrid donde estudia Técnica de canto y Repertorio con Pedro Lavirgen.

Ha obtenido más de doce premios internacionales de canto y otras distinciones.

Profesionalmente ha abarcado todos los géneros líricos, actuando en los principales teatros de España, Italia, Francia, Portugal, Polonia, América del Sur, Canadá, China e India.

En su repertorio como intérprete de oratorio y conciertos sinfónicos figuran, entre otras

obras, *Messe solennelle de Sainte-Cécile* de Ch. Gounod, *Krönungsmesse* de W. A. Mozart, *Misa da Gloria* de G. Verdi, *Stabat Mater* de A. Dvořák y la Sinfonía nº 9 de L. van Beethoven.

Dentro del género de la zarzuela ha interpretado los principales roles de tenor en obras de P. Sorozábal, J. Guerrero, F. Alonso, R. Soutullo y J. Vert, J. Serrano, F. Caballero, F. Díez Gilés, F. Moreno Torroba, J. Guridi o A. Vives. Entre sus interpretaciones operísticas cabe citar los roles de Edgardo, Pinkerton, Mac Duff, Rafael, Paco, Don José, Rodolfo e Ismaele.

Ha trabajado con J. López Cobos, E. García Asensio, L. F. Pérez, M. Á. Gómez Martínez, M. Roa, M. Ortega, V. Spivakov, J. Collado, P. Domingo, M. Moreno Buendía, M. Ivo Cruz, C. Nance, T. Gallardo y R. Daniel, entre otros, así como con directores de escena como G. C. del Mónaco, J. Ulacia, M. Gas, J. Martorel o L. Villarejo.

Entre sus grabaciones discográficas destacan: *El gato montés*, *El dúo de la africana*, *La fiesta nacional en la zarzuela*, *La dolorosa*, *Los claveles*, *El caserío*, el CD del ciento cincuenta aniversario del Teatro Nacional de la Zarzuela y el CD titulado *Salve María*.

ISIDRO ANAYA, bajo

Inicia su actividad musical como pianista para dedicarse posteriormente al repertorio lírico, tras finalizar los estudios superiores de Canto

bajo la dirección de Ana Luisa Chova, quien influye decisivamente en su carrera.

Ha cantado en las salas y teatros mas importantes de nuestro país, abarcando los roles principales tanto de ópera de repertorio y contemporánea como de oratorio y música contemporánea. Ha intervenido en festivales de gran prestigio como el Ludwigsburger Schlossfestspiele de Stuttgart, Festival d'Art Sacré de París, Festival de Arte Sacro y Festival de Otoño de la Comunidad de Madrid, Semana de Música Religiosa de Cuenca, Festival Internacional de Música Contemporánea de Alicante, Festival Internacional de Teatro de Almagro, Veranos de la Villa de Madrid, Festival Internacional de Música de Toledo, Festival Internacional de Música de Canarias, Festival Internacional de Música y Danza de Granada, Festival Internacional de Santander, Quincena Musical de San Sebastián y Festival Internacional de Úbeda, entre otros.

Ha actuado bajo la dirección de A. Leaper, T. Garrido, G. Pehlivanian, C. Badea, E. García Asensio, J. L. Temes, M. Á. Gómez Martínez, J. López Cobos, R. Weikert, D. Renzetti, D. Loos, K. Khan, O. Gershensohn, I. Yazici, J. Fabra, J. de Eusebio, V. Egea, C. Soler y G. Harms, entre otros, y junto a orquestas como la Orquesta de Radio Televisión Española, Orquesta Nacional de España, Orquesta de la Comunidad Valenciana, Orquesta Sinfónica de Madrid, Orquesta de la Comunidad de Madrid, Orquesta Sinfónica de Tenerife,

Orquesta Sinfónica de Galicia y Orquesta Filarmónica de Málaga, entre otras.

MATRITUM CANTAT

Formado por setenta voces mixtas y bajo la dirección de Javier Blanco ha recorrido gran parte de la geografía española, actuando en marcos de gran tradición musical, las más antiguas iglesias de Madrid, salas de concierto como el Auditorio Nacional de Música, Teatro Monumental, Palacio de Festivales de Santander y distintas universidades españolas.

Ha colaborado con la Orquesta Sinfónica de Madrid, Orquesta Sinfónica Neotonarte, Orquesta Sinfónica Rey Juan Carlos I, Orquesta Matritum Cantat y Orquesta Ars Futura.

Por parte de las autoridades eclesíásticas de la Real Iglesia de San Ginés de Madrid ha sido elegido como la agrupación coral que reviste de solemnidad musical los actos religiosos que se llevan a cabo en esta iglesia.

Participa en distintos ciclos de música coral organizados por la Federación Coral de Madrid, la Comunidad de Madrid y el Ayuntamiento de Madrid, así como en distintos festivales como la Semana Internacional de Música Religiosa de Cuenca, el Festival Internacional de Santander y el Festival de Arte Sacro de la Comunidad de Madrid. Asimismo ha participado en distintos concursos nacionales, obteniendo premios en Infiesto

–Asturias–, Cocentaina –Alicante–, y Villalkor –Madrid–.

En el terreno internacional, ha ofrecido una serie de conciertos en Portugal y ha participado en el Primer Festival Internacional de Coros de la ciudad de Córdoba –Argentina–, realizando una gira por las ciudades de Buenos Aires, Santa Fé, Iguazú, Rosario y Misiones.

Entre sus grabaciones discográficas destaca el CD *Venite Adoremus* y el doble CD *Oficio y Misa de Difuntos* de Mariano Rodríguez de Ledesma, junto a la Orquesta Sinfónica de Madrid.

En su colaboración con distintos compositores actuales ha estrenado obras sinfónicas y corales de P. Villaroig, J. A. Galindo y E. Mora, entre otros.

JAVIER BLANCO RUBIO, director del coro

Nace en Madrid, donde inicia sus estudios musicales en el Real Conservatorio Superior de Música, obteniendo los títulos de profesor de Piano, Composición, Acompañamiento, Solfeo y Dirección de Coro.

Becado por el Instituto de la Juventud, se traslada a Múnich y a Passau –Alemania–, donde estudia Dirección con R. Sund, S. Kuijen, F. Brügggen, S. Sondeckis y Piano con W. Schoat. En este período es miembro del Coro Filarmónico de Europa.

Amplía su formación con cursos de Dirección de Coros con L. Vila, M. Oca y E. Silva, y en

Dirección de Orquesta con A. Zarzo, E. García Asensio y J. Vila.

Actualmente es director de la Escuela de Música y Danza MUSHI, asesor musical de la Editorial San Pablo y dirige el Coro Matritum Cantat, el Coro de la Universidad Pontificia de Comillas, la Orquesta y el Coro Ars Futura, el Coro Infantil Mushi y la Escolanía St. Michael's.

Ha dirigido conciertos en prestigiosos auditorios como el Auditorio Nacional de Música, Teatro Monumental, Auditorio Conde Duque, Centro Cultural de la Villa, en Madrid, Teatro Juan Bravo de Segovia, Sala Pleyel de París, Auditorio de Música de Lisboa, Auditorio de Bruselas, Auditorio de Buenos Aires y Auditorio Nacional de Córdoba –Argentina–, entre otros.

También ha realizado conciertos en distintas iglesias, monasterios y conventos de la geografía española e internacional.

En las Navidades del 2001 obtuvo el premio al Mejor Director en el IX Certamen Coral del Ayuntamiento de Madrid.

ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID

Fundada en 1903 por la mayoría de los componentes de la Sociedad de Conciertos –la primera orquesta sinfónica estable de España, creada por Barbieri en 1866–, se presentó en el Teatro Real de Madrid el 7 de febrero de

1904, dirigida por A. Cordelás. En 1905 se inició una fecunda colaboración con E. Fernández Arbós que se prolongó durante tres décadas, en las que también ocuparon el podio figuras de la talla de R. Strauss e I. Stravinski. Tras la muerte de Arbós la titularidad de la Orquesta fue ocupada por directores españoles como C. del Campo, J. M. Franco, E. Jordá y V. Spiteri.

En 1981, tras un acuerdo con el Ministerio de Cultura, pasó a ser la orquesta estable de todas las producciones del Teatro de la Zarzuela y se produjo, asimismo, la recuperación de su actividad puramente sinfónica. Además de trabajar con todos los directores españoles más importantes, ha sido dirigida por maestros como P. Maag, P. Steinberg, K. Sanderling, K. Penderecki y M. Rostropovich.

En su discografía destacan las zarzuelas y ópera españolas grabadas para Auvidis, la integral de las Sinfonías de F. Mendelssohn, bajo la dirección de P. Maag, para Arts y la primeras grabaciones mundiales de *Merlin* y *Henry Clifford* de I. Albéniz, dirigidas por J. de Eusebio.

Desde 1997 la Orquesta Sinfónica de Madrid atiende las necesidades musicales de los espectadores del Teatro Real, recibiendo un creciente aplauso tanto del público como de los profesionales y la crítica; se puede señalar el triunfo rotundo de la producción de *Parsifal* de R. Wagner en la temporada 2000-2001, bajo la dirección de L. A. García Navarro. En 1999 la

Orquesta Sinfónica de Madrid decide establecer una sólida dirección artística y determina recuperar la figura de director titular, cargo aceptado por García Navarro y posteriormente, en el año 2002, por J. López Cobos. En la misma línea se crea el cargo de director honorario para K. Sanderling y la novedosa figura de compositor residente para C. Halffter.

En la actualidad, y por medio de un contrato con la Fundación del Teatro Lírico, el Coro y la Orquesta Sinfónica de Madrid se han constituido como Coro y Orquesta titulares del Teatro Real.

TOMÁS GARRIDO, director

Nacido en Arnedo, La Rioja, comenzó su actividad profesional a los catorce años como músico de pop-rock. A los diecisiete años descubrió la música clásica y desde entonces su actividad profesional ha sido tan amplia como la propia música.

Estudió Violonchelo con Lluís Claret y María de Macedo, titulándose en este instrumento, y perfeccionó los estudios de Armonía con Adelino Barrio, finalizando los de Composición y Dirección de Orquesta en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid.

También estudió Viola da gamba, formando parte durante más de diez años de diversos grupos de música antigua, y Contrabajo. Fue miembro del grupo experimental Glosa y durante ocho ha sido violonchelista del Grupo



Círculo, dedicado a la música contemporánea y con el que ha participado en los más importantes festivales europeos y americanos dedicados a la música actual, además de realizar una gran actividad discográfica. También ha colaborado frecuentemente con grupos de flamenco, jazz y pop-rock, participando en numerosos espectáculos y "performances".

Como compositor ha estrenado obras en Madrid, Barcelona, París, Estrasburgo, Granada, Turín, Metz, Roma, Middelburg, Nueva York, Cuenca, Salzburgo o Varsovia. En 1989 se le dedicó un concierto monográfico en los X Encontros de Compositors de Palma de Mallorca y en 1992 fue invitado a dirigir un concierto con sus obras en el centro De Ijsbreker de Ámsterdam. En 1996 fue finalista del Concurso de Composición de Montreal, en 1998 fue seleccionado para el Festival Internacional de la SIMC celebrado en Mánchester y en 2006 fue galardonado con el primer premio en el Concurso Internacional de Compositores Premios Lutoslawski 2006 de Varsovia.

Ha publicado varios discos compactos con sus obras.

Como director de orquesta y musicólogo dedica un especial interés en recuperar la olvidada música española de los últimos siglos. Ha sido invitado a dirigir numerosas orquestas y también ha dirigido numerosas bandas sonoras para cine.

Actualmente es director de Camerata del Prado.

Mariano Rodríguez de Ledesma

The reaction may come one day. Meantime we may console ourselves with the idea that art itself can redeem art, and past greatnesses allow present meannesses to be forgotten. How few are interested in delving into the mysteries of our artistic history and how many, observing current developments, proclaim with the certainty of ignorance that *Spanish music never existed!*

(Rafael Mitjana, *El maestro Rodríguez de Ledesma y sus Lamentaciones de Semana Santa. Estudio Crítico Biográfico*. Málaga, 1909).

The composer and musicologist Rafael Mitjana, who in fact made his living as a career diplomat, discovered the famous book on Spanish Renaissance music – known today as the *Cancionero de Uppsala (the Uppsala Songbook)* – in Uppsala University library while working as Ambassador in Sweden where he died in 1921. In 1909 he published the excellent book referred to above, dedicated to the famed *Lamentations* of Mariano Rodríguez de Ledesma. Famed for those initiated in the Art of Music (as they liked to call it) and unknown to the public, the work was in fact renowned and much appreciated in Spain in the nineteenth century, and many chapel masters at the most important cathedrals made copies of it for study and interpretation, while it went virtually unperformed in the religious realm (perhaps because of the large vocal and instrumental resources required). Just once – Barbieri of course! – programmed the *Second Lamentation, for Holy Wednesday*, at the Sacred Concerts the illustrious and brilliant Zarzuela composer organised in Madrid in 1859. Mitjana acknowledged this situation, dedicating the book to his first maestro, the musician Eduardo Ocón from Málaga who “taught me to appreciate the merit of this most beautiful work”.

And precisely 100 years on, thanks to the concert programming of this magnificent score in 2009 at the ‘Nineteenth Festival of Sacred Art of the Community of Madrid’, it was possible to record the performance and now publish it on CD thanks to an initiative of the BBVA Foundation.

In his book, Mitjana describes the composer as the first Spanish Romantic musician adding that “Rodríguez de Ledesma played an initiating role in Spain in his concept of the orchestra, quite different from that of the Italian maestros, and he was the first to adopt the ways of modern art, turning toward new horizons”.

MARIANO RODRÍGUEZ DE LEDESMA

Born in Saragossa on 14 December 1779, Mariano Rodríguez de Ledesma died in Madrid on 28 March 1847. His original name was Mariano Nicasio Ledesma; it is still not known when and why he added the surname Rodríguez. Although he would thereafter use only this new name, his contemporaries called him both, indistinctly, creating some confusion.

He was educated from childhood at the Infantes college at La Seo in Saragossa with F. J. García Fajer, the *Spagnoletto*, and J. Gil de Palomar, acquiring an excellent, thorough, cultural and intellectual training. He travelled to Seville in 1804, contracted as tenor in that city’s opera and, on 26 April 1805, debuted in Madrid at the Teatro de la Cruz as lead tenor, in rivalry with Manuel García who sang at the Teatro de los Caños del Peral (a rivalry which nevertheless allowed both singers to cultivate a lasting, and deep lifelong friendship, meeting often in London and Paris). Then, in September 1806, he was appointed supernumerary tenor in the Chapel Royal of Carlos IV, thus beginning his intermittent career in this institution, culminating in 1836 with nomination as tenured Maestro.

In 1810 headed for England and returned to Madrid two years later. At the beginning of 1813, he travelled for a second time to England and, established in London, became very well known as musician and as singing teacher and was appointed by the Prince of Wales (the

future George IV) as ‘Finishing singing maestro’ of his daughter Charlotte. Also from that year on, Ledesma participated actively in many concerts of the *Philharmonic Society*, singing works by Bach, Cherubini, Cimarosa and mainly fragments of Mozart operas. Around 1814, Breitkopf and Härtel published a variety of works in Germany and the *Allgemeine Musikalische Zeitung* in Leipzig included some songs along with a ‘biographical study’ in Issue No. 37 on 14th November 1814, with great praise. (This article also discusses the Spanish premiere of the Mozart Requiem, directed by Ledesma in about 1805 in the church of the Padres Capuchinos de la Piedad “notwithstanding the difficulties caused to him by the singers and instrumentalists”).

Ledesma returned to Madrid in 1815 and shortly after was appointed contralto in the Chapel Royal and, in 1817, obtained the post of supernumerary Maestro following composition of the *Responsorios de Reyes*; in addition, Francisco de Paula made him singing teacher of his wife Luisa Carlota to whom, years later, he would dedicate his singing method. In 1819, he composed the *Oficio y misa de difuntos* for the funeral of Queen Isabel de Braganza, Fernando VII’s second wife; the following year, the new municipal corporation of Madrid, the upshot of the Liberal Revolution, assigned him the musical direction of the homage for the victims of the 2nd of May and, in 1821, the King appointed him as a member of the National Academy of Science and Fine

Arts, an indication of his standing as the only musician nominated by that institution.

In June 1822, he went back to London. Once more settled in the English capital, Rodríguez de Ledesma became one of the most interesting figures amongst exiled Spanish liberals, along with his friend Blanco White (who was to mention him years later in his last novel *Luisa de Bustamante*); on 7 August 1826, he was appointed to teach at the Royal Academy of Music and, shortly thereafter, director of the singing class. In London he discovered the work of Carl Maria von Weber and the new Romantic movement emerging in Europe, whose influence was to profoundly mark his subsequent large symphonic-choral compositions, culminating the style taken up some time before in this new Romantic aesthetic. Mitjana suggested he may have met Weber (as he was put up by Sir George Smart, the English composer and, like the musician from Aragon, teacher at the Royal Academy) and was at the London premiere of *Der Freischütz* and the later first performance of *Oberon*.

Rodríguez de Ledesma's London activity must have been intense, particularly as singing teacher, paying special attention as composer to salon vocal genres. The British Library houses nearly all these works composed by Ledesma for one or more voices with piano accompaniment – *ariettes*, *canzonettas*, *noturnos*, all in Italian, most on texts by Metastasio, published by diverse London houses between 1823 and 1833.

In 1827 and 1828, he travelled in France, Belgium and Germany, and Rossini proposed him as singing teacher at the Paris Conservatoire; Ledesma did not accept, feeling that he was better placed in London. And it was surely during these years as teacher that he conceived and published the *Colección de Cuarenta ejercicios o estudios progresivos de vocalización con algunas observaciones sobre el canto y la parte orgánica y material de la voz* in bilingual editions in London and Paris and dedicated to Princess Luisa Carlota.

He finally returned to Spain in 1834, via Paris. Settled back in Madrid in 1835, he offered and dedicated his *Gran sinfonía a grande orquesta* to the Queen and was nominated discretionary disciple of the Music Conservatory, and the Minister of Government commissioned studies from him dealing with improvements which might be made at the María Cristina Conservatory. Another of his major works, the *Misa grande en Re menor*, also dates from this year.

On 7 June 1836 he was appointed tenured Maestro to the Chapel Royal, with no competitive examination and thanks to his merits, with an annual salary of 20,000 reales. This new phase for the musician from Aragon was to be that of greatest splendour in his creative career, with the composition of not just religious music but also works for concert and the Palace ballroom. Notable among those composed during these years are these *Lamentations for Easter*

Wednesday, Thursday and Good Friday, Nona de la Ascensión, the Completas a 4, the Stabat mater a 5 and various Masses.

He was subsequently appointed maestro to the children of Francisco de Paula and Luisa Carlota, President of the Music Section of the Artistic and Literary Institute, President of the Lyric Committee of the Theatres of Madrid, and was distinguished by Her Majesty the Queen Regent with the Cross of Isabella the Catholic.

From 1840, his illnesses became more acute, distancing him in succeeding years from any activity other than that in the Palace. In 1846 he suffered a stroke and his worsening condition finally prevented him from attending the Chapel Royal, where he was succeeded by Hilarión Eslava. Mariano Rodríguez de Ledesma died in March 1847 and is buried in San Isidro cemetery. The date of his death is not clear, but it seems it may have occurred on the 28th.

Rodríguez de Ledesma can be considered to have been the first Spanish Romantic musician, the first to connect with the Romanticism emerging in Central Europe and the first to cultivate its aesthetic in Spain. However, most of his Spanish contemporaries, while highlighting the expressive value of his music, his advanced harmony and above all the colour of his orchestration, hardly take account of him as these novelties took form in religious works little disseminated beyond the Chapel Royal because at that time there were very few pub-

lic concerts and what the public wanted was above all opera, fundamentally Italian.

Rodríguez de Ledesma's music, ranging from songs for one or more voices with piano, guitar, harp or orchestral accompaniment, to instrumental works for various soloists, overtures and symphonies for orchestra and, in particular, sacred music – numerous masses and religious oratorios for soloists, chorus and orchestra – can be divided into two large periods. The first, much influenced by Haydn and Mozart, lasted until his third stay in London, the main works being the *Responsorios de Reyes* and the *Oficio y misa de difuntos*. The second period, purely romantic and with influences from Weber and Rossini, followed his final return to Spain in 1834 and features a richness of orchestration and great expressive force, the product of the harmonic wealth. The romantic influence is also seen in the importance assigned to the wind instruments and above all in his particular vision of the role of the orchestra in the context of the work, often a true protagonist, distinguishing him from the Italians and distancing him from other Spanish musicians. The major works from this time were the *Gran sinfonía a grande orquesta*, *Misa grande en Rem*, *Nona de la Ascensión* and the *Lamentations for Easter Wednesday, Thursday and Good Friday*.

THE LAMENTATIONS

According to Rafael Mitjana in the book cited above,

"Tenebrae is one of the most moving ceremonies with which the catholic liturgy commemorates Easter Week, replacing the Matins which begin services for the other festivities and in fact constituting an extended preparation of the spirit before embarking on the most elevated and transcendental mysteries. The Roman church has always enjoyed surrounding its rites with the greatest abundance of aesthetic elements, designed to make the senses perceive all that seeking to reach the soul, the Holy Week ceremonies forming a series of solemn events, episodes of a grandiose liturgical drama in which symbolism occupies a predominant place. Thus during Tenebrae a large triangular candelabrum is installed in the middle of the choir and fifteen large candles are placed in it, seven on the right and seven on the left, of yellow wax, and one in the centre, of virginal wax. The last of these represents Christ, and the other fourteen the eleven apostles and the three Marys who abandoned the master. Thus they go out slowly, as the ritual supplications advance, to recall the flight of some and the silence of others. Just the central candle stays alight, ever-vigilant despite the obscurity and the silence. On reaching the last verse of the Benedictus, it is concealed behind the high altar, pointing to the tragic culmination of the drama, yet reappearing triumphant after the Miserere, symbolising the resurrection. Still in the Middle Ages, Tenebrae Services were held before dawn but, little by little, for the clergy's greater comfort, they were brought forward and now those for the Thursday are sung on the evening of Holy Wednesday, the same thing happening for the remainder".

Each day of the Service comprises three *Nocturnes*, each *Nocturne* consisting of three

Psalms with their associated *Antiphons* and three *Lessons* with their *Responsories*. The *Lessons* for the first *Nocturne* each day are known popularly as *Lamentations* because they employ the Biblical text of the Prophet Jeremiah. The *Psalms* and *Antiphons* are recited in plainsong, while the *Lamentations* can be composed freely in each age. Practically until the end of the nineteenth century, all Spanish chapel masters had to compose *Lamentations* at some point in their training, a legacy which, overall, amounts to one of this country's most significant monuments of sacred music.

So this is the part of the Tenebrae Service, the *Lamentations* of the first *Nocturne*, which is Rodríguez de Ledesma's great composition, recorded here. The whole work consists of nine *Lamentations* followed by their associated homily or final call divided into three sets of three *Lamentations*, one set for each of the three days on which the Tenebrae service is held.

The work is entirely romantic in conception, combining memorable instrumentation and, in accordance with the age, a powerful abundance of original ideas, a dramatic, irresistible force, highly inspired and with a profusion of musical understanding not habitual in the Spanish religious music of the time. The development follows the structure defined by the texts, frequently reflecting the words symbolically in the musical figures in the voices, but particularly in the orchestra. Of especial note is the treatment of the vocal line in the Second *Lamentation* for Easter Wednesday where the

two soloists sing together. Several times, the intervallic movements – oblique, parallel, opening or closing at an angle – and the use of consecutive fifths and octaves refer to a variety of arcane symbolisms.

Rodríguez de Ledesma composed the *Lamentations* in two periods: those for Wednesday and Thursday in Summer 1837 (premiered during Holy Week in 1839 at the services of the Chapel Royal) and those for Good Friday in 1843 (and combined with the former in all services thereafter). He is one of the few Spanish composers to have written a complete cycle of nine *Lamentations*.

In a letter sent to the Queen Regent in 1839 protesting the neglect of the Chapel Royal, he says, "In Easter Week 1837 I noted that Your Majesty consented to attend at the time of Matins when the Lamentations were performed, and naturally I decided to write all those for Easter Wednesday and Thursday the following year, 1838 and, in the summer of '37 I undertook and completed six parts of this type of arid, severe labour, to set correctly and with good artistic result, given the type of concept the words entail". The composer was unable to perform them in 1838 because of a lack of musicians in the Chapel Royal and, with this letter, sought the necessary increases – 8 in all – in order to do so in 1839, as duly happened. They were then programmed until 1844 when they were performed along with Haydn's *Seven Last Words of Christ on the Cross*.

He had at the time great Spanish singers and players, for whom he composed the work's masterly vocal and instrumental solos (for horn, clarinet, cello and cor anglais). The soprano parts, both solo and choral, were sung by *castrati*, and that of the contralto by a *tenor with contralto voice*, hence the special register of this solo part. The orchestra is the standard for this romantic period although mostly adapted to the resources, plus additions, at the Chapel Royal's disposal, then somewhat meagre given the country's economic problems. There are neither trombones nor kettledrums, but curiously there is an *ophicleide* (tuba's predecessor), at times independent but also to reinforce the few cellos and double basses available; Mariano Rodríguez de Ledesma was one of the first Spanish musicians to make use of this instrument in symphonic music.

© TOMÁS GARRIDO

Primera Lamentación del Jueves Santo.

Flauto *Flauto*
Oboes *Oboes*
Clarinetes *Clarinetes*
Fagots *Fagots*
Trompas *Trompas*
Ofiata *Ofiata*
Violines *Violines*
Violoncellos *Violoncellos*
Contrabajos *Contrabajos*

Comienzo de la "Primera Lamentación del Jueves Santo" (1837). Copia manuscrita.

1

ÁNGELES TEY, soprano

Born in Madrid, Ángeles Tey graduated from that city's Senior Singing School specialising in Opera and Oratorio, winning the "Lola Rodríguez de Aragón" Graduation Prize and that same year received an Honourable Citation from the Spanish Bach Society. She completed her training with Miguel Zanetti, Félix Lavilla, Victoria de los Angeles and Gundula Janowitz.

Baroque and chamber music is notable in her wide-ranging solo career, with her debut in 1992 under the musical direction of Christophe Coin in José de Nebra's *Viento es la dicha de Amor*, then collaborating with such ensembles as Al Aire Español, La Folia, the Chapel Royal in Madrid, the young European Camerata, the Spanish National Orchestra and the Spanish Radio and Television Symphony Orchestra with which she recorded a CD entitled *Un legado recuperado* under Grover Wilkins.

She has been directed by the likes of Lluís Remartínez, Miquel Ortega, Alberto Blancafort, Fernando Gil, Rafael Frühbeck de Burgos, Tomás Garrido, Fernando Eldoro, Mireia Barrera and Josep Pons, performing in prestigious theatres and auditoriums in Spain, France, England, Germany, the US, Poland and Chile.

Her repertoire ranges very wide, with notable performances in Mozart's *Marriage of Figaro*, *Idomeneo* or *Don Giovanni*, Purcell's *Dido and Aeneas*, *Acis and Galatea* by Antonio Literes,

Händel's *Messiah*, Haydn's *The Seasons*, *Creation* or *Seven Last Words of Christ on the Cross*, Ravel's *Scheherazade*, Mendelssohn's *Midsummer Night's Dream*, Mariano Rodríguez de Ledesma's *Oficio y Misa de Difuntos* and many more.

MARTA INFANTE, contralto

Born in the city of Lleida where she began Piano, Viola and Singing studies, Marta Infante completed her advanced training in this specialised field at Ostrava University in the Czech Republic.

She has so far performed in the Czech Republic, Germany, France, Poland, Greece, Egypt, Jordan, Syria, Lebanon, Japan and the main cities in Argentina, Chile, El Salvador, Uruguay and Brazil, and has appeared at various festivals and in auditoriums in Spain, singing with such groups as *Musica Ficta*, *El Concierto Español*, *Hipocampus*, *Hispanoflammencia*, *Los Músicos de Su Alteza*, *Capella de Ministrers*, *la Caravaggia*, *La Capilla Real de Madrid*, *Ensemble Fontegara*, *Anthonello* (Japan), *Amsterdam Baroque Company*, etc.

She has sung with the Galicia Symphony Orchestra, the Spanish National Orchestra and the Málaga Philharmonic Orchestra under conductors such as Lorenzo Ramos, Arturo Tamayo, Miguel Ángel Gómez Martínez, Leon Botstein, Ottavio Dantone, Federico María Sardelli and Aldo Ceccato.

She has offered Lieder recitals at the Juan March Foundation in Madrid, the Teatro Calderón in Valladolid, the Teatro Principal in Santiago de Compostela, the Maestranza Theatre in Seville and the Palau de la Música Catalana in Barcelona with the pianist Jorge Robaina, winning the "Primer Palau" prize for her Mahler and Dvorák interpretations. Marta Infante has sung in Strauss's *The Egyptian Helen* at the Teatro Real in Madrid and Durón's *Salir el amor del mundo* at the Teatro Arriaga in Bilbao.

She has recorded for Enchiriadis, Alpha, Glossa and CDM, her broad discography ranging from Medieval and Renaissance music to the Baroque, notably *Juditha Triumphans* by Vivaldi under the direction of Ottavio Dantone, *Cantatas for Alto* by Telemann along with the Fontegara Ensemble, and *Tonos al arpa* with harpist M. Vilas.

GUILLERMO OROZCO, tenor

Guillermo Orozco was born in Huelva and began studying music there, subsequently moving to Madrid where he studied Singing Technique and Repertoire with Pedro Lavirgen.

He has won more than twelve international singing prizes and other distinctions.

Professionally, he has sung all genres, performing in the main theatres in Spain, Italy, France, Portugal, Poland, South America, Canada, China and India.

His repertoire as performer of oratorio and symphonic concerts includes Gounod's *Messe Solennelle de Sainte Cécile*, Mozart's *Coronation Mass*, Verdi's *Messa da Requiem*, Dvorák's *Stabat Mater* and Beethoven's *Ninth Symphony*.

In the Zarzuela genre, he has sung the main tenor roles in works by Pablo Sorozábal, Jacinto Guerrero, Francisco Alonso, Reveriano Soutullo and Juan Vert, José Serrano, Manuel Fernández Caballero, Fernando Díez Gilés, Moreno Torroba, Jesús Guridi and Amadeo Vives.

Notable among his opera interpretations are the roles of Edgardo, Pinkerton, MacDuff, Rafael, Paco, Don José, Rodolfo and Ismaele.

He has worked with Jesús López Cobos, Enrique García Asensio, Luis Fernando Pérez, Miguel Ángel Gómez Martínez, Miguel Roa, Miguel Ortega, Vladimir Spivakov, José Collado, Plácido Domingo, Manuel Moreno Buendía, Manuel Ivo Cruz, Chris Nance, Tulio Gallardo and Ricardo Daniel among others, and with stage directors such as Gian Carlo del Mónaco, Javier Ulacia, Mario Gas, Jaime Martorel and Luis Villarejo.

Highlights from his recordings are *El Gato Montés*, *El dúo de la africana*, *La Fiesta nacional en la Zarzuela*, *La Dolorosa*, *Los Claveles*, *El Caserio*, the CD for the 150th anniversary of the National Zarzuela Theatre and the CD entitled *Salve María*.

ISIDRO ANAYA, bass

Isidro Anaya began his musical activity as pianist and then turned to the vocal repertoire, completing Senior Singing Studies under the direction of Ana Luisa Chova who has been a decisive influence in his career.

He has sung in this country's major halls and theatres, in the main roles in both repertory and contemporary opera, and in oratorio and contemporary music. He has appeared at highly prestigious festivals including the Stuttgart Ludwigsburger Schlossfestspiele, the Festival d'Art Sacré in Paris, the Festival de Arte Sacro and Festival de Otoño of the Community of Madrid, the Sacred Music Week in Cuenca, the International Contemporary Music Festival in Alicante, the Almagro International Theatre Festival, Veranos de la Villa in Madrid, the Toledo International Music Festival, the Canary Islands International Festival of Music, the Granada International Music and Dance Festival, the Santander International Festival, the Quincena Musical in San Sebastián and Úbeda International Festival, among others.

He has performed under the direction of Adrian Leaper, Tomás Garrido, George Pehlivanian, Christian Badea, Enrique García Asensio, José Luis Temes, Miguel Ángel Gómez Martínez, Jesús López Cobos, Ralf Weikert, Donato Renzetti, Dimitri Loos, Kamal Khan, Oscar Gershensohn, Ibrahim Yazici, José Fabra, José de Eusebio, Vicente Egea, Cristóbal Soler and Gunnar Harms among oth-

ers, and with orchestras such as the Spanish Radio and Television Orchestra, the Spanish National Orchestra, the Valencia Community Orchestra, the Madrid Symphony Orchestra, Madrid Community Orchestra, the Tenerife Symphony Orchestra, the Galicia Symphony Orchestra, the Málaga Philharmonic Orchestra, etc.

MATRITUM CANTAT

Comprising seventy mixed voices and under the direction of Javier Blanco, this chorus has toured throughout Spain in scenarios of great musical tradition, the oldest churches in Madrid, concert halls such as the National Auditorium, the Teatro Monumental, the Palacio de Festivales in Santander and various Spanish universities.

The ensemble has collaborated with Madrid Symphony Orchestra, the Neotonarte Symphony Orchestra, the Rey Juan Carlos Symphony Orchestra, the Matritum Cantat Orchestra and the Ars Futura Orchestra.

The ecclesiastical authorities of the Royal Church of San Ginés in Madrid chose it as the choral ensemble to provide the formal musical framework for religious events celebrated in that church.

The ensemble participates in various cycles of choral music organised by the Madrid Choral Federation, Madrid Community and the city corporation, and in festivals like the Cuenca

International Sacred Music Week, the Santander International Festival and the Festival de Arte Sacro of the Community of Madrid, and has also taken part in National Competitions, winning prizes in Infiesto (Asturias), Cocentaina (Alicante) and Villalkor (Madrid).

Overseas, it has offered a series of concerts in Portugal and participated in the First International Festival of Choruses in the city of Córdoba (Argentina), touring to the cities of Buenos Aires, Santa Fé, Iguazú, Rosario and Misiones.

Notable among its recordings are the CD *Venite Adoremus* and the double CD *Oficio y Misa de Difuntos* by Mariano Rodríguez de Ledesma, with the Madrid Symphony Orchestra.

In collaboration with a number of present-day composers, it has premiered symphonic and choral works by Pedro Villaroig, José Antonio Galindo and Eddie Mora among others.

JAVIER BLANCO RUBIO, chorus director

Born in Madrid, he began studying music at the Royal Senior Conservatory of Music, qualifying as Lecturer in Piano, Composition, Accompaniment, Theory and Choral Conducting.

With a grant from the Youth Institute, he moved to Munich and to Passau in Germany where he studied conducting with Robert Sund, Sigiswald Kuijken, Frans Brüggen and Saulius Sondeckis, and piano with W. Schoat.

Javier Blanco Rubio furthered his training at courses in Choral Conducting with Luis Vila, Maite Oca and Electo Silva, and in Orchestral Conducting with Andrés Zarzo, Enrique García Asensio and Josep Vila.

His is currently Director of the MUSHI Music and Dance School, Musical Consultant to the Publisher San Pablo and directs the Matritum Cantat Chorus, the Chorus of Pontificia de Comillas University, Ars Futura Orchestra and Chorus, the Mushi Children's Chorus and St. Michael's Escolanía.

He has conducted concerts in prestigious auditoriums including the Spanish National Auditorium, Teatro Monumental, Conde Duque Auditorium, Centro Cultural de la Villa, Teatro Juan Bravo in Segovia, Salle Pleyel in Paris, Lisbon Auditorium, Brussels Auditorium, Buenos Aires Auditorium and the National Auditorium in Córdoba (Argentina).

He has also programmed concerts in various churches, monasteries and convents in Spain and overseas.

At Christmas-time 2001 Javier Blanco Rubio won Best Director prize at Madrid City Corporation's Ninth Choral Competition.

MADRID SYMPHONY ORCHESTRA

Founded in 1903 by a majority of members of the Sociedad de Conciertos – Spain's first stable symphony orchestra, created by Barbieri in 1866 – the Madrid Symphony Orchestra first

appeared in public in the Teatro Real in Madrid on 7 February 1904 under A. Cordelás. A fertile collaboration began in 1905 with Enrique Fernández Arbós, extending over three decades during which the podium was also occupied by personalities of the standing of Richard Strauss and Igor Stravinsky. After Arbós's death, the Orchestra was headed by Spanish conductors such as Conrado del Campo, José María Franco, Enrique Jordá and Vicente Spiteri.

In 1981, thanks to an agreement with the Ministry of Culture, it became the permanent orchestra for all the Zarzuela Theatre's productions, at the same time recovering its purely symphonic activity. In addition to working with all the most important Spanish conductors, it has been directed by such maestros as Peter Maag, Pinchas Steinberg, Kurt Sanderling, Krzysztof Penderecki and Mstislav Rostropovich.

Outstanding among its recordings are Spanish zarzuelas and opera for Auvidis, the complete Mendelssohn Symphonies under Peter Maag for Arts and the first-ever recordings of *Merlin* and of *Henry Clifford* by Isaac Albéniz, directed by José de Eusebio.

The Madrid Symphony Orchestra has since 1997 met the musical requirements for performances in the Teatro Real, with growing plaudits from not just the public but also from professionals and critics, notably the resounding success of the production of Wagner's *Parsifal* during the 2000-2001 season under the direc-

tion of maestro Luis Antonio García Navarro. In 1999, it decided to establish a clear artistic direction and recover the figure of Chief Conductor, a post accepted by García Navarro and then in 2002 by Jesús López Cobos. Along similar lines, the post of Honorary Conductor was created for Kurt Sanderling and the new figure of Resident Composer, for Cristóbal Halffter.

Under a contract with the Teatro Lírico Foundation, the Madrid Chorus and Symphony Orchestra are now the Principal Chorus and Orchestra at the Teatro Real.

TOMÁS GARRIDO, conductor

Born in Arnedo, La Rioja, Tomás Garrido embarked on his professional activity aged fourteen as a pop-rock musician, discovering classical music when he was sixteen, since when his professional activity has been as wide-ranging as music itself.

He studied Cello with Lluís Claret and María de Macedo and qualified on that instrument, finishing Harmony studies with Adelino Barrio and completing Composition and Orchestral Conducting at the Royal Senior Conservatory of Music in Madrid.

He also studied Viola da gamba, for more than ten years belonging to various early music groups, and Double bass too. He belonged to the experimental group Glosa and was cellist in the Círculo Group for eight years, dedicated to

contemporary music and participating with it in the most important European festivals of today's music, while also recording extensively. He has also collaborated frequently with flamenco, jazz and pop-rock groups and has been involved in many shows and performance art.

As composer, Tomás Garrido has premiered works in Madrid, Barcelona, Paris, Strasburg, Granada, Turin, Metz, Rome, Middleburg, New York, Cuenca, Salzburg, Warsaw, etc. In 1989 the X Encontres de Compositors in Palma de Mallorca dedicated a monographic concert to him and, in 1992, he was invited to conduct a concert of his works in the De Ijsbreker Centre in Amsterdam. He was a finalist in the 1996 Montreal Composition Competition, in 1998 he was selected for the ISCM'S International Festival in Manchester, and in 2006 he won first prize ("2006 Lutosławski Award") at the International Composers Competition in Warsaw.

Tomás Garrido has published a number of CDs with his works.

As orchestral conductor and musicologist, he dedicates particular interest to recovering the forgotten Spanish music of recent centuries. He has been invited to conduct a number of orchestras and has also directed many film soundtracks.

Tomás Garrido is currently Director of *Camerata del Prado*.

Translation: Gordon Burt

MARIANO RODRÍGUEZ DE LEDESMA

Lamentaciones del Miércoles, Jueves y Viernes Santo

(Para el Oficio de Tinieblas de Semana Santa)

Edición crítica:

TOMÁS GARRIDO [MÚSICA PRÁCTICA EDICIONES]

Investigación musicológica y realización musical:

TOMÁS GARRIDO

RL: abreviatura de "Rodríguez de Ledesma" que indica el orden en la catalogación moderna de sus obras realizada por Tomás Garrido

AGRADECIMIENTOS:

A **ÁNGELES TEY, MARTA INFANTE, GUILLERMO OROZCO, ISIDRO ANAYA**, el coro **MATRITUM CANTAT** y la **ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID**, por todas las facilidades ofrecidas para que esta grabación vea la luz.

A **CONSUELO DÍEZ** y a la **CONSEJERÍA DE EMPLEO, TURISMO Y CULTURA DE LA COMUNIDAD DE MADRID**, por su sensibilidad y entusiasmo al programar esta obra en concierto en el XIX Festival de Arte Sacro y hacer posible su grabación.

A la **FUNDACIÓN BBVA**, por patrocinar la presente edición discográfica y por su inestimable labor en favor de la música española.

GRABACIÓN / RECORDING

Grabación realizada el 24 de marzo de 2009
en la Iglesia-Santuario N^º S^a del Perpetuo Socorro de Madrid
durante el "XIX Festival de Arte Sacro" de la Comunidad de Madrid

GRABACIÓN Y EDICIÓN DIGITAL / RECORDING AND DIGITAL EDITING

Miguel Ángel Barcos y Miguel Alonso
[A&B Master Records]

PRODUCCIÓN / PRODUCTION

José Miguel Martínez y Pilar de la Vega

COMENTARIOS / TEXTS

Tomás Garrido

TRADUCCIÓN / TRANSLATION

Gordon Burt

DISEÑO GRÁFICO / DESIGN

Pilar de la Vega

IMPRIME / PRINTED BY

Impresores Digitales

PORTADA / COVER

José de Ribera
San Pablo Ermitaño, 1640

© Museo Nacional del Prado, Madrid

VERSO

APARTADO DE CORREOS 10265

28080 MADRID - ESPAÑA

TEL: + 34 91 446 90 94

MÓVIL: + 34 616 27 30 41

verso@verso.es

www.verso.es

© Y (P) 2013 CLASSIC WORLD SOUND